

## AGENDA PROVISIONAL ANOTADA

**60<sup>ma</sup> Reunión Anual de la Comisión Ballenera Internacional**  
**Santiago de Chile, 23-27 de junio 2008**

### NOTA:

**Las disposiciones que se adopten bajo los puntos 5, 6, 7 y 8 de la Agenda podrían requerir una enmienda al Programa.**

#### 1. PUNTOS DE INTRODUCCIÓN

- |  |           |
|--|-----------|
| 1.1 Palabras de bienvenida   |           |
| 1.2 Declaraciones iniciales .....                                      | IWC/60/OS |
| 1.3 Informe de la Secretaría sobre credenciales y derechos de votación |           |
| 1.4 Disposiciones de la reunión  |           |
| 1.5 Revisión de documentos.....  | IWC/60/1  |

*(Tome nota que el borrador de la lista de participantes será IWC/60/3)*

#### 2. ADOPCIÓN DE LA AGENDA..... IWC/60/2

#### 3. POBLACIONES DE BALLENAS

*[Informe del Presidente de la 59<sup>na</sup> Reunión Anual, Sección 3]*

- |  |              |
|--|--------------|
| 3.1 Rorcual minke del Antártico                                |              |
| 3.1.1 Informe del Comité Científico .....                      | IWC/60/Rep 1 |
| 3.1.2 Discusión de la Comisión y acción resultante             |              |
| 3.2 Rorcual minke (tipo común) del Pacífico Norte Occidental   |              |
| 3.2.1 Informe del Comité Científico .....                      | IWC/60/Rep 1 |
| 3.2.2 Discusión de la Comisión y acción resultante             |              |
| 3.3 Ballenas jorobas del Hemisferio Sur                        |              |
| 3.3.1 Informe del Comité Científico .....                      | IWC/60/Rep 1 |
| 3.3.2 Discusión de la Comisión y acción resultante             |              |
| 3.4 Ballena azul del Hemisferio Sur                            |              |
| 3.4.1 Informe del Comité Científico .....                      | IWC/60/Rep 1 |
| 3.4.2 Discusión de la Comisión y acción resultante             |              |
| 3.5 Otras poblaciones pequeñas – gris, de Groenlandia y franca |              |
| 3.5.1 Informe del Comité Científico .....                      | IWC/60/Rep 1 |
| 3.5.2 Discusión de la Comisión y acción resultante             |              |
| 3.6 Otros  |              |

#### 4. METODOS DE CAZA Y TEMAS DE BIENESTAR ASOCIADOS

*[Informe del Presidente de la 59<sup>na</sup> Reunión Anual, Sección 4]*

- |   |  |
|---|--|
| 4.1 Datos sobre ballenas cazadas y sobre mejoras a la humanidad de las operaciones balleneras |  |
| 4.1.1 Informes de los Gobiernos Contratantes con operaciones balleneras                       |  |
| 4.1.2 Discusión de la Comisión y acción resultante  |  |

- 4.2 Preparativos para un taller de trabajo sobre asuntos de bienestar asociados con cetáceos enmallados/atrapados
- 4.2.1 Informe del Comité Organizador
- 4.2.2 Discusión de la Comisión y acción resultante
5. CAZA ABORIGEN DE SUBSISTENCIA  
*[Informe del Presidente de la 59<sup>na</sup> Reunión Anual, Sección 5]*
- 5.1 Procedimiento de Gestión de la Caza Aborigen de Subsistencia
- 5.1.1 Informe del Subcomité sobre Caza Aborigen de Subsistencia..... IWC/60/Rep 3
- 5.1.2 Discusión de la Comisión y acción resultante
- 5.2 Esquema de Caza Aborigen
- 5.2.1 Informe del Subcomité sobre Caza Aborigen de Subsistencia..... IWC/60/Rep 3
- 5.2.2 Discusión de la Comisión y acción resultante
- 5.3 Límites de captura para caza aborigen de subsistencia
- 5.3.1 Informe del Subcomité sobre Caza Aborigen de Subsistencia..... IWC/60/Rep 3
- 5.3.2 Discusión de la Comisión y acción resultante, incluyendo una propuesta para enmendar el Programa
- 5.4 Otros
6. ESQUEMA REVISADO DE GESTIÓN (RMS)  
*[Informe del Presidente de la 59<sup>na</sup> Reunión Anual, Sección 6]*
- 6.1 Procedimiento Revisado de Gestión (RMP)
- 6.1.1 Informe del Comité Científico ..... IWC/60/Rep 1
- Asuntos generales
  - Proceso de *ejecución* (rorcual de Bryde del Pacífico Norte, ballena minke (forma común) y de aleta del Atlántico Norte)
  - Captura incidental
- 6.1.2 Discusión de la Comisión y acción resultante
- 6.2 Esquema Revisado de Gestión
- 6.3 Otros
7. SANTUARIOS  
*[Informe del Presidente de la 59<sup>na</sup> Reunión Anual, Sección 8]*
- 7.1 Temas planteados en el Comité Científico
- 7.1.1 Informe del Comité Científico ..... IWC/60/Rep 1
- 7.1.2 Discusión de la Comisión y acción resultante
- 7.2 Propuesta para enmendar el Programa para establecer un Santuario en el Atlántico Sur
- 7.2.1 Introducción de la propuesta
- 7.2.3 Discusión de la Comisión y acción resultante
8. IMPLICACIONES SOCIOECONÓMICAS Y CAZA DE BALLENAS A PEQUEÑA ESCALA  
*[Informe del Presidente de la 59<sup>na</sup> Reunión Anual, Sección 9]*
- 8.1 Discusión de la Comisión y acción resultante

## 9. PERMISOS CIENTÍFICOS

*[Informe del Presidente de la 59<sup>na</sup> Reunión Anual, Sección 10]*

- |       |   |              |
|-------|---|--------------|
| 9.1   | Informe del Comité Científico.....  | IWC/60/Rep 1 |
| 9.1.1 | Mejora a los procedimientos para revisar propuestas para permisos científicos |              |
| 9.1.2 | Revisión de resultados sobre permisos existentes                              |              |
| 9.1.3 | Revisión de propuestas nuevas o continuadas                                   |              |
| 9.1.4 | Otros   |              |
| 9.2   | Discusión de la Comisión y acción resultante                                  |              |

## 10. TEMAS DE SEGURIDAD EN EL MAR

*[Informe del Presidente de la 59<sup>na</sup> Reunión Anual, Sección 11]*

- |      |  |  |
|------|--|--|
| 10.1 | Introducción por Japón                       |  |
| 10.2 | Discusión de la Comisión y acción resultante |  |

## 11. TEMAS AMBIENTALES Y DE SALUD

*[Informe del Presidente de la 59<sup>na</sup> Reunión Anual, Sección 12]*

- |        |   |              |
|--------|---|--------------|
| 11.1   | Enfermedades emergentes y re-emergentes en cetáceos   |              |
| 11.1.1 | Informe del Comité Científico .....   | IWC/60/Rep 1 |
| 11.1.2 | Discusión de la Comisión y acción resultante  |              |
| 11.2   | Modelación ecosistémica   |              |
| 11.2.1 | Informe del Comité Científico .....   | IWC/60/Rep 1 |
| 11.2.2 | Discusión de la Comisión y acción resultante  |              |
| 11.3   | Otros asuntos relacionados con el hábitat   |              |
| 11.3.1 | Informe del Comité Científico .....   | IWC/60/Rep 1 |
|        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Preparativos para el taller de trabajo sobre cambio climático</li> <li>• Planificación de la Fase II de POLLUTION 2000+</li> <li>• Estado del Ambiente de los Cetáceos (SOCER)</li> <li>• Otros</li> </ul> |              |
| 11.3.2 | Discusión de la Comisión y acción resultante  |              |
| 11.4   | Informes de los Gobiernos Contratantes sobre esfuerzos nacionales y regionales para monitorear y abordar los impactos del cambio ambiental sobre cetáceos y otros mamíferos marinos   |              |
| 11.5   | Temas de Salud - Discusión de la Comisión y acción resultante   |              |
| 11.6   | Otros   |              |

## 12. OBSERVACIÓN DE BALLENAS

*[Informe del Presidente de la 59<sup>na</sup> Reunión Anual, Sección 13]*

- |      |  |              |
|------|--|--------------|
| 12.1 | Informe del Comité Científico.....           | IWC/60/Rep 1 |
| 12.2 | Discusión de la Comisión y acción resultante |              |

## 13. COOPERACIÓN CON OTRAS ORGANIZACIONES

*[Informe del Presidente de la 59<sup>na</sup> Reunión Anual, Sección 14]*

- |      |  |              |
|------|--|--------------|
| 13.1 | Informe del Comité Científico.....           | IWC/60/Rep 1 |
| 13.2 | Otros informes                               | IWC/60/4     |
| 13.3 | Discusión de la Comisión y acción resultante |              |

14. OTRAS ACTIVIDADES DEL COMITÉ CIENTÍFICO, SU PLAN DE TRABAJO FUTURO Y ADOPCIÓN DEL INFORME DEL COMITÉ CIENTÍFICO  
[Informe del Presidente de la 59<sup>na</sup> Reunión Anual, Sección 15]
- 14.1 Pequeños cetáceos
- 14.1.1 Informe del Comité Científico ..... IWC/60/Rep 1
- 14.1.2 Discusión de la Comisión y acción resultante
- 14.2 Otras actividades
- 14.2.1 Informe del Comité Científico ..... IWC/60/Rep 1
- 14.2.2 Discusión de la Comisión y acción resultante
- 14.3 Nuevas iniciativas
- 14.3.1 Informe del Comité Científico ..... IWC/60/Rep 1
- 14.3.2 Discusión de la Comisión y acción resultante
- 14.4 Plan de Trabajo Futuro del Comité Científico
- 14.4.1 Informe del Comité Científico ..... IWC/60/Rep 1
- 14.4.2 Discusión de la Comisión y acción resultante
- 14.5 Adopción del Informe
15. COMITÉ DE CONSERVACIÓN  
[Informe del Presidente de la 59<sup>na</sup> Reunión Anual, Sección 16]
- 15.1 Informe del Comité de Conservación ..... IWC/60/Rep 5
- 15.2 Discusión de la Comisión y acción resultante
16. CAPTURAS POR NACIONES NO MIEMBRO  
[Informe del Presidente de la 59<sup>na</sup> Reunión Anual, Sección 17]
- 16.1 Discusión de la Comisión y acción resultante
17. INFRACCIONES, TEMPORADA 2007  
[Informe del Presidente de la 59<sup>na</sup> Reunión Anual, Sección 18]
- 17.1 Informe del Subcomité de Infracciones ..... IWC/60/Rep 4
- 17.2 Discusión de la Comisión y acción resultante
18. LA CBI EN EL FUTURO  
[Informe del Presidente de la 59<sup>na</sup> Reunión Anual, Sección 7]
19. ASUNTOS ADMINISTRATIVOS  
[Informe del Presidente de la 59<sup>na</sup> Reunión Anual, Sección 19]
- 19.1 Disposiciones y procedimientos para Reuniones Anuales
- 19.1.1 Informe del Comité de Finanzas y Administración ..... IWC/60/Rep 2
- Necesidad de un Comité Técnico
  - Frecuencia de reuniones
- 19.1.2 Discusión de la Comisión y acción resultante
- 19.2 Acreditación y participación de las ONG
- 19.2.1 Informe del Comité de Finanzas y Administración ..... IWC/60/Rep 2
- 19.2.2 Discusión de la Comisión y acción resultante
- 19.3 Sitio web
- 19.3.1 Informe del Comité de Finanzas y Administración ..... IWC/60/Rep 2
- 19.3.2 Discusión de la Comisión y acción resultante

- 19.4 Enmiendas a las Reglas de Procedimiento, Reglamento Financiero y Reglas de Debate
  - 19.4.1 Informe del Comité de Finanzas y Administración ..... IWC/60/Rep 2
  - 19.4.2 Discusión de la Comisión y acción resultante
- 20. FÓRMULA PARA CALCULAR CONTRIBUCIONES  
*[Informe del Presidente de la 59<sup>na</sup> Reunión Anual, Sección 21]*
  - 20.1 Informe del Comité de Finanzas y Administración ..... IWC/60/Rep 2
  - 20.2 Discusión de la Comisión y acción resultante
- 21. ESTADOS FINANCIEROS Y PRESUPUESTOS  
*[Informe del Presidente de la 59<sup>na</sup> Reunión Anual, Sección 22]*
  - 21.1 Revisión del estado financiero provisional, 2007/2008
    - 21.1.1 Informe del Comité de Finanzas y Administración ..... IWC/60/Rep 2
    - 21.1.2 Discusión de la Comisión y acción resultante
  - 21.2 Oficina de la Secretaría
    - 21.2.1 Informe del Comité de Finanzas y Administración ..... IWC/60/Rep 2
    - 21.2.2 Discusión de la Comisión y acción resultante
  - 21.3 Consideración de presupuestos estimados, 2008/2009 y 2009/2010
    - 21.3.1 Informe del Comité de Finanzas y Administración ..... IWC/60/Rep 2
    - 21.3.2 Discusión de la Comisión y acción resultante
  - 21.4 Otros
- 22. ADOPCIÓN DEL INFORME DEL COMITÉ DE FINANZAS Y ADMINISTRACIÓN
- 23. FECHA Y LUGAR DE REUNIONES ENTRE SESIONES Y ANUALES
  - 23.1 61<sup>ra</sup> Reunión Anual, 2009 ..... IWC/60/6
  - 23.2 Reuniones futuras de la Comisión
  - 23.3 Otros
- 24. COMITÉ ASESOR
- 25. RESUMEN DE DECISIONES Y ACCIONES REQUERIDAS
- 26. OTROS ASUNTOS

## ANOTACIONES A LA AGENDA PROVISIONAL

### 1. PUNTOS DE INTRODUCCIÓN

#### 1.1 Palabras de bienvenida

La 60<sup>ma</sup> Reunión Anual se abrirá a las 10.00 del lunes 23 de junio de 2008. Las palabras de bienvenida estarán a cargo del Sr. Alejandro Foxley, Ministro de Relaciones Exteriores, y la Sra. Ana Lya Uriarte, Ministra del Ambiente.

#### 1.2 Declaraciones iniciales

La práctica de la Comisión es aceptar declaraciones iniciales por parte de Comisionados y Observadores solamente por escrito, aunque la Presidencia invitará a los nuevos Gobiernos Contratantes a hacer una breve declaración inicial durante la sesión plenaria inaugural. Las declaraciones por escrito serán recabadas por la Secretaría y serán distribuidas como documentos de la Comisión durante la reunión.

#### 1.3 Informe de la Secretaría sobre credenciales y derechos de votación

La Secretaría informará sobre los avisos de credenciales recibidos (Regla de Procedimiento D.1.(d)) y la situación relacionada con los derechos de votación (Reglas de Procedimiento E.2.(a) y (b)).

#### 1.4 Disposiciones de la reunión

Se informará a los delegados sobre asuntos prácticos y de organización para la reunión al momento de su inscripción y por parte de la Secretaría al inicio de la reunión.

#### 1.5 Revisión de Documentos

Una lista borrador de los documentos estará disponible como IWC/60/1.

### 2. ADOPCIÓN DE LA AGENDA

La Secretaría remitió el Borrador de Agenda a todas las Partes Contratantes y Comisionados el 14 de marzo de 2008 solicitando cambios y adiciones, junto con anotaciones que quisieran proponer. La Agenda Provisional Anotada fue puesta a disposición el 24 de abril. El Borrador de Agenda y la Agenda Provisional se hicieron circular de conformidad con las Reglas de Procedimiento H.2 (d)(i) y H.2 (d)(ii) respectivamente.

Al dar su retroalimentación sobre el borrador de agenda, Japón señaló que sus comentarios se basaban en su respeto por los esfuerzos de la Presidencia con respecto al futuro de la CBI y en el espíritu de cooperación que surgiera de la reunión entre sesiones de marzo. Señaló además que al igual que durante la 59<sup>ma</sup> Reunión Anual, sus comentarios reflejaban los esfuerzos de Japón por tratar de reducir los conflictos y tratar de formar consenso, en parte minimizando el número de decisiones tomadas por votación durante una sesión plenaria. Japón instó vehementemente a otros miembros a contribuir de manera similar, especialmente con relación a propuestas de enmienda al Programa, ya que no es posible bajo las circunstancias actuales lograr una mayoría de  $\frac{3}{4}$  para propuestas controversiales. Japón solicitó que estos comentarios fueran incluidos en las anotaciones a la Agenda Provisional.

Japón asimismo comentó que en el pasado había expresado que le gustaría ver a la Comisión enfocarse en sus responsabilidades centrales, consistentes con la Convención, y ha propuesto la supresión de varios puntos de la agenda incluyendo: métodos de caza de ballenas y temas de bienestar asociados; propuestas para nuevos santuarios; asuntos de salud; observación de ballenas; pequeños cetáceos y el Comité de Conservación. A la vez que señaló que su posición sobre estos asuntos es muy bien conocida, Japón indicó que en línea con su intento por reducir conflictos dentro de la CBI y como parte de sus esfuerzos por normalizar a la organización, no propondrá la supresión de estos o ningún otro punto de la agenda de la 60<sup>ma</sup> Reunión Anual. Sin embargo, pedirá la palabra para afirmar su posición sobre este asunto para que conste en el acta.

### 3. POBLACIONES DE BALLENAS

El Comité Científico informará (Documento IWC/60/Rep 1) sobre los avances de su trabajo para evaluar las poblaciones de ballenas prioritarias identificadas en su informe del año anterior, entre otras, rorcual minke del Antártico, ballenas minke del Pacífico Norte Occidental, ballenas azules y ballenas jorobadas del Hemisferio Sur y otras poblaciones pequeñas (gris, de Groenlandia y franca).

### 4. MÉTODOS DE CAZA Y TEMAS DE BIENESTAR ASOCIADOS

El Grupo de Trabajo sobre Métodos de Caza de Ballenas y Temas de Bienestar Asociados no se reunirá este año. Por consiguiente, los asuntos que normalmente atiende serán tratados directamente en plenaria bajo el punto 4.1.

#### 4.1 Datos sobre ballenas cazadas y sobre mejoras a la humanidad de las operaciones de caza de ballenas

Este punto brinda la oportunidad para que las partes Contratantes presenten información según lo especificado en las Resoluciones 1997-1, 1999-1 y 2001-2. La Resolución 1997-1 se refiere a los pasos tomados para mejorar la humanidad de las operaciones de caza aborigen de ballenas. La Resolución 1999-1 *inter alia* insta a reportar datos sobre las ballenas cazadas (por ejemplo, el número de ballenas muertas por cada tipo de método, el número que muere instantáneamente, el tiempo a muerte) y el desarrollo de indicadores más precisos para determinar el tiempo a muerte aparte del cese de movimiento. La Resolución 2001-2 insta a los gobiernos a: (1) remitir información sobre datos de varianza en tiempos a muerte (en lo posible) y datos comparativos sobre la muerte de otros mamíferos grandes; y (2) proveer asistencia técnica apropiada para reducir el tiempo de inconciencia y muerte en todas las operaciones de caza de ballenas.

#### 4.2 Preparación para el taller de trabajo sobre asuntos de bienestar asociados con cetáceos enmallados/atrapados

El año pasado, la Comisión acordó que un taller de trabajo de un día debía realizarse en asociación con la CBI/60 para considerar enfoques a la eutanasia de ballenas enmalladas/atrapadas que no pueden ser liberadas vivas, y estableció un Comité organizador para planificar el taller.

Durante la reunión entre sesiones en marzo de 2008 sobre el Futuro de la CBI, se hicieron cambios al programa de reuniones de la CBI/60 para permitir suficiente tiempo para discusiones en seguimiento a la reunión de marzo. Como resultado, el taller planificado fue reemplazado por una reunión de medio día sobre la determinación del alcance del Comité Organizador del taller para elaborar un borrador de agenda, identificar a expertos que debieran estar involucrados y avanzar con los planes del taller, incluyendo su programación (por ejemplo, si debe realizarse antes de o en asociación con CBI/61 en 2009).

El Comité Organizador presentará recomendaciones a la Comisión.

### 5. CAZA ABORÍGEN DE SUBSISTENCIA

El Subcomité de Caza Aborigen de Subsistencia se reunirá en Santiago el miércoles 18 de junio. El informe será distribuido como Documento IWC/60/Rep 3.

Los Términos de Referencia del subcomité deberán tomar en cuenta información y documentación pertinente del Comité Científico y deberán dar consideración a las necesidades nutricionales, de subsistencia y culturales relacionadas con la caza aborigen y el uso de las ballenas cazadas para tales fines, y deberán aconsejar a la Comisión sobre la dependencia que tienen las comunidades aborígenes de poblaciones de ballenas específicas, para que ésta considere y determine medidas de gestión apropiadas (*Rep. int. Whal. Commn* 48: 31).

El Comité Científico reportará en detalle ante el Subcomité de Caza Aborigen de Subsistencia, y el informe de este último incluirá un resumen así como las conclusiones del Informe del Comité Científico (IWC/60/Rep 1) para presentar al plenario.

### 5.1 Procedimiento de Gestión de la Caza Aborigen de Subsistencia

El Subcomité tratará dos asuntos bajo este punto:

- Avances del Programa de Investigación de Groenlandia; y
- Preparativos para la *Revisión de la Ejecución* sobre las ballenas grises del Pacífico Norte Oriental.

### 5.2 Esquema de Caza Aborigen

Este punto cubre aquellos asuntos de gestión aparte del cálculo directo de límites de captura, por ejemplo transferencias, directrices para censos, recolección de datos.

### 5.3 Límites de captura para la caza aborigen de subsistencia

Los límites de captura para las poblaciones enumeradas a continuación fueron acordados durante la reunión del año pasado. Los límites de captura para estas poblaciones permanecerán fijas hasta el año 2012. En algunos casos los límites de captura deben ser examinados anualmente y en otros casos dependen de la asesoría adicional del Comité Científico.

- Población de ballenas de Groenlandia de los Mares de Bering-Chukchi-Beaufort (revisión anual).
- Población de ballenas grises del Pacífico Norte Oriental (revisión anual).
- Poblaciones de rorcual minke (forma común) de Groenlandia Central y Occidental (revisión anual para el rorcual minke cerca de Groenlandia Occidental).
- Población de Groenlandia Occidental de ballenas de aleta (en el Programa no se dispone de una revisión anual, pero será considerada en caso que haya comentarios o recomendaciones de importancia del Comité Científico).
- Población de ballenas de Groenlandia de Groenlandia Occidental (la cuota para cada año solamente es operacional cuando la Comisión haya recibido consejo del Comité Científico indicando que es poco probable que los impactos pongan en peligro a la población).
- Ballenas jorobadas del Atlántico Norte cerca de las costas de San Vicente y las Granadinas (no se considerará ninguna disposición del Programa para su revisión anual pero sería considerada en caso que haya comentarios o recomendaciones pertinentes del Comité Científico).

Además de las discusiones durante la reunión del año pasado, Dinamarca ha indicado que pretende remitir una propuesta de enmienda al Programa para la captura de ballenas jorobadas cerca de las costas de Groenlandia.

## 6. ESQUEMA REVISADO DE GESTIÓN (RMS)

### 6.1 Procedimiento Revisado de Gestión (RMP)

El Comité Científico informará sobre los avances logrados en sus esfuerzos en esta área (ver Documento IWC/60/Rep 1), incluyendo avances en: (1) el Proceso de *Ejecución* para las ballenas de Groenlandia del Pacífico Norte Occidental, las ballenas de aleta del Atlántico Norte y los rorcuales minke (forma común); y (2) labores en captura incidental.

### 6.2 Esquema Revisado de Gestión

Durante los últimos dos años, la Comisión no ha identificado actividades específicas en el RMS. Este punto ha sido conservado en la agenda para dar oportunidad de sostener una discusión si surgiera algo. Las discusiones sobre el RMS también pueden presentarse en el contexto del futuro de CBI bajo el punto 18.

### 6.3 Otros



## 7. SANTUARIOS

Al comentar sobre el Borrador de Agenda, Japón señaló que en el pasado había propuesto enmiendas al párrafo 7(b) del Programa con la intención hacerlo consistente con el Artículo V(2) de la Convención. Al igual que el año pasado y en consonancia con sus intentos por reducir los conflictos dentro de la CBI, Japón señala que no pretende proponer una enmienda al Programa bajo este punto de la agenda. Tomando nota de los esfuerzos de la Presidencia con respecto al futuro de la CBI, insta a otros Gobiernos Contratantes a abstenerse de remitir propuestas para enmiendas al Programa bajo este punto.

### 7.1 Asuntos planteados en el Comité Científico

El resultado de las discusiones sobre todo asunto planteado en el Comité Científico será informado en el Documento IWC/60/Rep 1.

### 7.2 Propuesta para enmendar el Programa para establecer un Santuario de Ballenas en el Atlántico Sur

Brasil pretende proponer a la CBI, durante su 60<sup>ma</sup> Reunión Anual en Santiago, que designe las aguas del Océano Atlántico al sur del ecuador como Santuario de conformidad con el Artículo V(1)(c) de la Convención de 1946. Señala que esto requerirá una enmienda al Programa en el sentido de incluir un nuevo acápite (o sea. 7(c)) en la Sección III CAPTURA que, si se adopta, leería:

“De conformidad con el Artículo V(1)(c) de la Convención, la caza comercial, ya sea por operaciones pelágicas o desde estaciones en tierra, está prohibida en una región designada como el Santuario de Ballenas de Atlántico Sur. Este Santuario abarca las aguas del océano Atlántico Sur dentro de la siguiente línea: a partir del Ecuador, luego en general hacia el sur siguiendo la línea costera oriental de América del Sur hasta la costa de Tierra del Fuego y luego, a partir del punto ubicado en Lat 55°07,3'S Long 066°25,0'W, de allí hasta el punto Lat 55°11,0'S Long 066°04,7'W; de allí hasta el punto Lat 55°22,9'S Long 065°43,6'W; de allí directo al Sur hasta el Paralelo 56°22,8'S; de allí hasta el punto Lat 56°22,8'S Long 067°16,0'W; de allí directo al Sur, a lo largo del Meridiano de Cabo de Hornos, a 60°S, donde alcanza el límite del Santuario del Océano Sur; de allí directo al este siguiendo el límite de este Santuario al punto donde alcanza el límite del Santuario del Océano Índico en 40°S; de allí directo al norte siguiendo el límite de este Santuario hasta alcanzar la costa de Sur África; de allí sigue la línea costera de África al oeste y al norte hasta alcanzar el Ecuador; de allí directo al oeste hasta la costa de Brasil, cruzando el perímetro del punto de partida. Esta prohibición será examinada de nuevo veinte años después de su adopción inicial y a intervalos subsiguientes de diez años, y podría ser examinado en dichas ocasiones por la Comisión. Nada en el presente acápite estará en perjuicio de los derechos soberanos de los estados ribereños de conformidad con, entre otros, la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar”.

## 8. IMPLICACIONES SOCIOECONÓMICAS Y CAZA DE BALLENAS A PEQUEÑA ESCALA

Al comentar sobre el Borrador de Agenda, Japón señaló que según lo afirmado durante la reunión entre sesiones de marzo de 2008, está preparada para no solicitar la votación ni presentar una propuesta sobre su caza ribereña a pequeña escala en IWC/60 siempre que se estén logrando avances sustanciales o concretos con relación al futuro de la CBI y que otros miembros tomen acciones similares. Señala que su razonamiento es permitir más tiempo para discusiones en plenaria sobre el futuro de la CBI. Japón, sin embargo, se reserva el derecho de proponer una enmienda al párrafo 10 del Programa que dispondría una cuota para su caza de ballenas a pequeña escala.

Japón señala que si decide proponer una enmienda al Programa, su propuesta sería similar a aquella presentada ante la Reunión Anual el año anterior, que solo permitiría la caza a nivel comunitario para restaurar las prácticas locales y tradicionales asociadas con la captura, procesamiento, distribución y consumo de carne de ballena y revitalizar rituales y festivales tradicionales de la región. La propuesta ante la IWC/59 consistió de agregar el siguiente párrafo (f) al existente párrafo 10 del Programa, a saber (f) No obstante las demás disposiciones del párrafo 10, la captura de hasta ( ) rorcuales minke de la población del Mar de Okhotsk-Pacífico Occidental del Pacífico Norte en la subárea 7 (excluyendo el Mar de Okhotsk) será permitida para cada uno de los años de 2007, 2008, 2009, 2010 y 2011 y la carne y los productos serán utilizados exclusivamente para consumo local.

## 9. PERMISOS CIENTÍFICOS

Desde IWC/59, Japón ha otorgado permisos para capturar ballenas jorobadas, de aleta y rorcuales minke en el Antártico (JARPA II) y para capturar rorcuales minke, de Bryde, Sei y cachalotes en el Pacífico Norte (JARPEN II). Note, sin embargo, que Japón acordó demorar la captura de ballenas jorobadas en el programa de investigación del Antártico al menos hasta después de la Reunión Anual de 2008.

### 9.1 Informe del Comité Científico

El Comité Científico informará sobre mejoras a los procedimientos para examinar las propuestas para permisos científicos y sobre su revisión de los resultados de permisos en vigor y propuestas nuevas o continuas.

Estos asuntos serán informados en el Documento IWC/60/Rep 1.

### 9.2 Discusión de la Comisión y acción resultante

En años recientes, Japón ha hecho presentaciones breves en PowerPoint sobre sus resultados en JARPA II y JARPEN II. Al comentar sobre el Borrador de Agenda, indicó que ya que en su entendido el asunto de Permisos Científicos será tratado en el contexto de las discusiones sobre el futuro de la CBI, renunciará a hacer tales presentaciones este año. De manera similar, se abstendrá de remitir un proyecto de Resolución expresando apoyo a los programas de investigación ballenera de Japón. No obstante, Japón señaló su firme posición de que la ciencia debe ser base para la conservación y gestión de todos los recursos.

## 10. ASUNTOS DE SEGURIDAD EN EL MAR

Al comentar sobre el Borrador de Agenda, Japón indicó que quisiera hacer una presentación y subsiguientemente sostener discusiones en seguimiento a la 'Declaración sobre Seguridad en el Mar' emitido al cierre de la reunión entre sesiones de marzo. Solicitó que se agregue un nuevo punto a la agenda.

## 11. ASUNTOS AMBIENTALES Y DE SALUD

Por medio de la Resolución 1998-5 durante la 50<sup>ma</sup> Reunión Anual, la Comisión acordó establecer un punto regular en la agenda de la Comisión bajo el cual el Comité Científico pudiera reportar anualmente sobre sus avances en la investigación no letal de preocupaciones ambientales y los Gobiernos Contratantes pudieran informar anualmente sobre esfuerzos nacionales y regionales por monitorear y tratar los impactos del cambio ambiental sobre los cetáceos y otros mamíferos marinos. Estos asuntos estarán cubiertos bajo los siguientes puntos de agenda:

- 11.1 Enfermedades emergentes y reemergentes en cetáceos;
- 11.2 Modelación ecosistémica;
- 11.3 Otros asuntos relacionados con el hábitat (a saber cambio climático, POLLUTION 2000+ y SOCER);
- 11.4 Informes de los Gobiernos Contratantes.

El Comité Científico informará sobre sus labores en temas ambientales en el Documento IWC/60/Rep 1.

La Resolución 1998-11, sobre inquietudes por los efectos en la salud humana resultantes del consumo de cetáceos, invita a los gobiernos miembro y no miembro directamente afectados a:

- remitir, en lo posible, información fiable a la CBI relacionada con posibles efectos a la salud humana resultantes del consumo de productos de cetáceos;
- instar a la Organización Mundial de la Salud (OMS) y a otras agencias apropiadas a incluir este asunto en sus propias agendas; y
- solicita mayor colaboración entre la OMS y la CBI sobre este asunto.

Se invita a los Gobiernos Contratantes a plantear cualquier asunto de salud bajo el punto 11.5.

## 12. OBSERVACIÓN DE BALLENAS

El Comité Científico informará sobre los avances de su plan de trabajo sobre observación de ballenas que este año incluye: (1) examinar el informe del taller de trabajo sobre planificación estratégica de la observación de ballenas a gran escala; (2) evaluación de los impactos biológicos sobre cetáceos como resultado de la observación de ballenas; y (3) una revisión a la observación de ballenas en América del Sur (ver IWC/60/Rep 1).

## 13. COOPERACIÓN CON OTRAS ORGANIZACIONES

Las organizaciones con las cuales está actualmente trabajando la CBI incluyen CITES, CMS (ASCOBANS y ACCOBAMS), CCAMLR, FAO, Southern Ocean GLOBEC, ICES, CIAT, CICAA, UICN, PICES, ECCO, NAMMCO y PNUMA (SPAW).

Los informes de observadores de la CBI que han asistido a reuniones de estas y otras organizaciones intergubernamentales serán distribuidos como Documento IWC/60/4. El Comité Científico incluirá sus discusiones y comentarios sobre cooperación con otras organizaciones en su informe (Documento IWC/60/Rep 1).

La Secretaría informará sobre cooperación con la OMI.

## 14. OTRAS ACTIVIDADES DEL COMITÉ CIENTÍFICO, SU PLAN DE TRABAJO FUTURO Y ADOPCIÓN DEL INFORME DEL COMITÉ CIENTÍFICO

El Comité Científico sostendrá su reunión anual en Santiago del 1 al 13 de junio bajo la presidencia del Dr. Arne Bjørge (Noruega). El 29 y 30 de mayo habrá un taller de trabajo para examinar enfermedades de la piel en cetáceos de América del Sur, así como de reuniones previas de los subcomités de AWMP y RMP.

El Informe del Comité Científico estará disponible poco antes del inicio de la Reunión Anual de la Comisión como Documento IWC/60/Rep 1.

## 14.1 Pequeños cetáceos

En 1991 la Comisión adoptó una Resolución sobre Pequeños Cetáceos [*Rep. int. Whal. Commn 42:49*] recordando su solicitud del año anterior al Comité Científico para que iniciara un proceso de recabar información sobre las poblaciones sometidas a importantes capturas dirigidas o incidentales y solicitó al Comité Científico continuar con esta labor, incluyendo aquellas poblaciones que no fueron examinadas. Su tema prioritario este año es una revisión de asuntos de conservación relacionados con pequeños cetáceos en el Pacífico Suroriental.

## 14.3 Nuevas iniciativas

El Comité Científico informará sobre cualquier nueva iniciativa propuesta (ver IWC/60/Rep 1).

Al comentar sobre el Borrador de Agenda, Australia indicó que en seguimiento al documento que presentó durante la Reunión entre sesiones de marzo sobre el Futuro de la CBI (IWC/M08/INFO 11), presentará documentos sobre dos aspectos del documento original para ser considerados por la Comisión, a saber:

- Elaboración de Planes de Conservación y Gestión para la Mejor Gestión de los Cetáceos;
- Programas Regionales de Investigación Colaborativa No Letal; Una Propuesta para el Océano Austral.

Estos trabajos también serán revisados por el Comité Científico.

En discusiones con Australia, se consideró más apropiado incluir este nuevo punto en la agenda para tratar nuevas iniciativas, ya fuera que vengan del Comité Científico o de un Gobierno Contratante.

#### 14.4 Plan de Trabajo Futuro del Comité Científico

El Comité Científico planteará sus propuestas para el trabajo prioritario que considera debe realizar durante el próximo año, en busca de comentarios y apoyo de la Comisión.

#### 15. COMITÉ DE CONSERVACIÓN

El Comité de Conservación se reunirá durante la mañana del martes 17 de junio. Este informe estará disponible como IWC/60/Rep 5.

Este punto se coloca después de que el Comité Científico haya reportado sobre todos los asuntos por si algún asunto que surja del trabajo del Comité Científico necesite ser tomado en cuenta durante las discusiones de la Comisión sobre el Comité de Conservación.

#### 16. CAPTURAS POR NACIONES NO MIEMBRO

Este punto brinda la oportunidad para que los Gobiernos Contratantes presenten asuntos relacionados con capturas por naciones no miembro.

#### 17. INFRACCIONES, TEMPORADA 2007

El Subcomité de Infracciones se reunirá en Santiago durante la tarde del martes 17 de junio. Su informe se hará circular como Documento IWC/60/Rep 4.

El Subcomité de Infracciones considera asuntos y documentos relacionados con el Esquema Internacional de Observadores e Infracciones en el tanto que involucran el monitoreo del cumplimiento con el Programa y penalizaciones por infracciones al mismo [*Rep. int. Whal. Commn* 29: 22].

El Subcomité dará consideración a los siguientes asuntos:

- Informes de infracciones provenientes de los Gobiernos Contratantes;
- Vigilancia de las operaciones de caza – esto da a los gobiernos la oportunidad de comentar sobre sus propios esquemas nacionales de inspección;
- Lista de verificación de información requerida o solicitada bajo la Sección VI del Programa – esta lista de verificación fue elaborada como ayuda administrativa al Subcomité para asistirle en determinar si las obligaciones bajo la Sección VI del Programa se estaban cumpliendo;
- Envío de leyes y reglamentos nacionales con respecto a la caza de ballenas.

#### 18. EL FUTURO DE LA CBI

Este punto ofrecerá la oportunidad para discusiones adicionales a la Reunión entre sesiones sobre el futuro de la CBI realizada del 6 al 8 de marzo de 2008 en Londres, Heathrow. También se ha apartado tiempo para estas discusiones los días 19 y 20 de junio y durante la reunión privada de Comisionados el domingo 22 de junio. Las discusiones en plenaria dependerán, por lo tanto, de las discusiones en las reuniones anteriores.

El Informe del Presidente de la reunión entre sesiones estará disponible (Documento IWC/60/7). Al comentar sobre el Borrador de Agenda, Noruega y Bélgica indicaron que estarían enviando documentos para su consideración bajo este punto y las correspondientes discusiones anteriores mencionadas arriba. Australia señaló que enviaría su documento distribuido en la reunión entre sesiones a la plenaria de la Comisión para su información (o sea, 'Whale Conservation and Management: a Future for the IWC', Documento IWC/M08/INFO 11 (Conservación y Gestión de Ballenas: un Futuro para la CBI).

Al comentar sobre el Borrador de Agenda, Japón señaló que considera que la Comisión debe dedicar todo el tiempo posible a este punto de la agenda y que este es un asunto urgente. Notando las actuales opiniones contrapuestas entre miembros de la Comisión que dificultan lograr decisiones por consenso o sostener discusiones normales, Japón resaltó que a menos que esta situación cambie pronto el colapso de la CBI será inevitable. Japón considera que el proceso iniciado por la Presidencia de resolver los problemas de la CBI no puede continuar indefinidamente y deseó, por lo tanto, recordarle a los demás miembros sobre su declaración hecha durante la IWC/59 el año pasado con relación a la posibilidad de que Japón tenga que reexaminar a nivel fundamental la forma en que se relaciona con la CBI. Cree que

se debe determinar una dirección clara para el futuro de la CBI y que los procedimientos deben ser reformados para cuando finalice la 61<sup>ra</sup> Reunión Anual a más tardar. Japón expresó su firme esperanza de que otros miembros compartan su perspectiva y que cooperen para llevar adelante las discusiones sobre el futuro de la CBI.

## 19. ASUNTOS ADMINISTRATIVOS

La mayoría de los asuntos administrativos habrán sido discutidos primero por el Comité de Finanzas y Administración. El Comité de F y A se reunirá en Santiago durante la tarde del miércoles 18 de junio. El informe del Comité será distribuido como Documento IWC/60/Rep 2.

### 19.1 Arreglos y procedimientos para las Reuniones Anuales

El Comité de F y A habrá dado consideración a asuntos relacionados con:

- La necesidad de contar con un Comité Técnico;
- La frecuencia de sus reuniones.

### 19.2 Acreditación y participación de las ONG

Aunque la Comisión acordó revisar la eficacia de las nuevas Reglas de Procedimiento acordadas el año anterior después de un período de prueba operativa de 2 años (o sea en IWC/62), la Secretaría aprovechará la ocasión para informar al Comité de F y A sobre sus experiencias hasta la fecha poniendo en práctica los nuevos procedimientos.

### 19.3 Sitio web

El Comité de F y A habrá cubierto dos asuntos: (1) vincular el sitio web de la CBI con los sitios web de los Gobiernos Contratantes; y (2) traducción del sitio web de la CBI.

### 19.4 Enmiendas a las Reglas de Procedimiento, Reglamento Financiero y Reglas de Debate

Al comentar sobre el Borrador de Agenda, Francia señaló su intención de proponer una enmienda a la Regla de Procedimiento N.1 reconociendo el francés y el español como idiomas de trabajo de la Comisión. Esta propuesta será considerada primero por el Comité de F y A.

## 20. FÓRMULA PARA CALCULAR CONTRIBUCIONES

Este asunto deberá haber sido discutido primero por el Comité de F y A y reportado en el Documento IWC/60/Rep 2.

Durante IWC/59 en Anchorage, no se hicieron propuestas para reanudar el trabajo de la Fuerza de Tareas sobre Contribuciones de elaborar un nuevo esquema de contribuciones financieras. La Medida Interina adoptada en IWC/54 para calcular las contribuciones financieras permanece, por lo tanto, en pie. No obstante, notando que los puntos de corte de la Medida Interina que definen los grupos con capacidad de pago no habían sido aún examinados o modificados desde su introducción en 2002, la Comisión acordó el año pasado que la Secretaría debía emprender tal examen y elaborar una propuesta, según sea apropiado, para ser considerada por el Comité de F y A en IWC/60.

## 21. ESTADOS FINANCIEROS Y PRESUPUESTOS

Estos asuntos habrán sido discutidos primero por el Subcomité Presupuestario, que hará recomendaciones al Comité de F y A. Las discusiones y recomendaciones del Comité de F y A serán reportadas en el Documento IWC/60/Rep 2.

Los asuntos financieros que surjan bajo los puntos de agenda 21.1 (Examen del estado financiero provisional, 2007/2008) y 21.3 (Consideración de presupuestos estimados, 2008/2009 y 2009/2010) están cubiertos en el Documento IWC/60/5 (Estados Financieros).

## 22. ADOPCIÓN DEL INFORME DEL COMITÉ DE FINANZAS Y ADMINISTRACIÓN

## 23. FECHA Y LUGAR DE REUNIONES ENTRE SESIONES Y ANUALES

23.1 61<sup>ra</sup> Reunión Anual, 2009

El anfitrión de esta reunión será el gobierno de Portugal. Se realizará en Madeira en el período entre el 26 de mayo y el 26 de junio de 2009. Portugal hará una breve presentación ante la plenaria.

Durante la IWC/54 se acordó que antes del final de cada Reunión Anual, la Comisión debe decidir la duración de la reunión del año siguiente. La Secretaría elaborará un proyecto de programa para IWC/61 incluyendo: (1) duración y fechas propuestas para las reuniones del Comité Científico; (2) propuestas sobre cuáles subgrupos de la Comisión necesitan reunirse y cuándo; y (3) duración de la reunión plenaria. Se basará en los resultados de las discusiones previas dentro del Comité Científico, los subgrupos de la Comisión y la plenaria hasta ese momento en la agenda. Esta propuesta estará disponible como Documento IWC/60/6.

## 23.2 Reuniones futuras de la Comisión

De conformidad con la Regla de Procedimiento B.1, las sedes de las reuniones deben ser decididas con dos años de antelación. Se distribuyó una Circular de Comunicación el 25 de marzo de 2008 (IWC/CCG.685) buscando muestras de interés para ser anfitriones de IWC/62 en 2010. Al 24 de abril la Secretaría no había recibido ninguna muestra de interés u ofrecimiento formal.

Una invitación formal debe incluir:

- (a) cuáles reuniones cubre, a saber Comité Científico, subgrupos de la Comisión, reunión Anual de la Comisión;
- (b) una ventana de tiempo propuesta dentro de la cual se puede llevar a cabo la reunión; y
- (c) un cronograma para finalizar los detalles de la fecha y ubicación exacta de la reunión.

## 24. COMITÉ ASESOR

En CBI/60, el Comisionado de Camerún habrá llegado al final de su nombramiento por dos años en el Comité Asesor y se deberá elegir un sustituto.

## 25. RESUMEN DE DECISIONES Y ACCIONES REQUERIDAS

La Presidencia, o la Secretaría, resumirá brevemente las decisiones tomadas durante la 60<sup>ma</sup> Reunión Anual y las acciones de seguimiento requeridas. Esto incluirá toda consideración financiera que surja de decisiones en Plenaria y no previstas aún en el presupuesto. La Presidencia no permitirá discusiones bajo este punto, excepto para alguna aclaración.

## 26. OTROS ASUNTOS

Este punto puede ser aprovechado para presentar otros asuntos no identificados con anterioridad en la agenda y que no requieren acción inmediata sustancial por la Comisión.